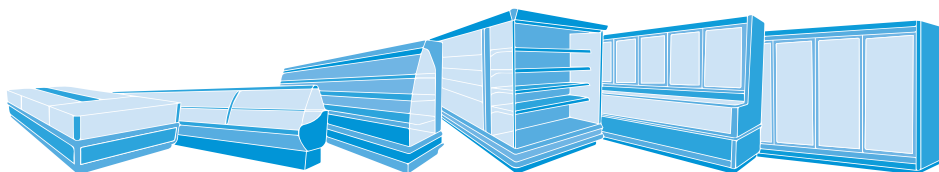


exkal

 **FOR FUTURE GENERATIONS**

MANUAL DE USO Y CONSERVACIÓN ARMARIOS AINN AIPP

**USE AND CONSERVATION MANUAL
FULL GLASS DOOR AINN AIPP**



ES

Con el fin de cumplir la Directiva (UE) 2025/1892, deberán respetarse las condiciones de conservación indicadas en las instrucciones y el etiquetado de los fabricantes y transformadores de alimentos frescos perecederos y congelados, según lo establecido en el sistema preventivo de seguridad alimentaria APPCC y, cuando proceda, en el Reglamento (CE) 853/2004. Asimismo, deberán aplicarse las temperaturas de consigna recogidas en el documento correspondiente. Un uso inadecuado del equipo puede comprometer la correcta conservación de los alimentos.

EXKAL, salvo estipulación expresa en contrario incluida en la oferta o la aceptación del pedido, garantiza los productos que haya suministrado en lo referente a defectos de materiales, fabricación o ensamblado por un periodo de doce (12) meses contado a partir de la fecha de recepción, sea ésta explícita (superación de pruebas de recepción, acordadas entre la Empresa y el Cliente y envío de escrito de aceptación del suministro), o tácita de quince (15) días (después de envío al Cliente, sin comunicación escrita a la Empresa indicando alguna disconformidad) o de dieciocho (18) meses a partir de la fecha en que se notifique que el suministro está disponible para envío, lo que ocurra antes.

Para contactar con el servicio postventa llame al +34 948 708292 o mediante el correo postventa@exkalsa.com. En caso de necesitar repuesto de alguna pieza, el servicio postventa le ayudará. EXKAL garantiza la disponibilidad de repuestos, además garantiza la disponibilidad de los repuestos especificados en la Directiva 2009/125/EC Ecodiseño durante un periodo de 8 años desde la adquisición del producto.

EN

In order to comply with Directive (EU) 2025/1892, the storage conditions indicated in the instructions and labeling of manufacturers and processors of fresh perishable and frozen foods must be observed, as established in the HACCP food safety preventive system and, where applicable, in Regulation (EC) No 853/2004. Likewise, the setpoint temperatures specified in the corresponding document must be applied. Improper use of the equipment may compromise the proper preservation of food.

EXKAL, unless expressly stipulated otherwise in the offer or in the acceptance of the order, guarantees the products it has supplied against defects in materials, manufacturing, or assembly for a period of twelve (12) months from the date of receipt, whether explicit or tacit, or eighteen (18) months from the date on which notification is given that the supply is available for shipment, whichever occurs first.

To contact after-sales service, please call +34 948 708292 or email postventa@exkalsa.com. EXKAL guarantees the availability of spare parts, including those specified in Directive 2009/125/EC (Ecodesign), for a period of 8 years from the date of purchase of the product.

FR

Afin de se conformer à la directive (UE) 2025/1892, les conditions de conservation indiquées dans les instructions et l'étiquetage des fabricants et transformateurs de denrées alimentaires fraîches périssables et surgelées doivent être respectées, conformément au système préventif de sécurité alimentaire HACCP et, le cas échéant,

au règlement (CE) n° 853/2004. De même, les températures de consigne indiquées dans le document correspondant doivent être appliquées. Une utilisation inappropriée de l'équipement peut compromettre la bonne conservation des aliments.

EXKAL, sauf stipulation expresse contraire figurant dans l'offre ou l'acceptation de la commande, garantit les produits fournis contre les défauts de matériaux, de fabrication ou d'assemblage pendant une période de douze (12) mois à compter de la date de réception, qu'elle soit explicite ou tacite, ou de dix-huit (18) mois à compter de la date de notification de la disponibilité pour l'expédition, selon la première éventualité.

Pour contacter le service après-vente, veuillez appeler le +34 948 708292 ou envoyer un e-mail à postventa@exkalsa.com. EXKAL garantit la disponibilité des pièces détachées, y compris celles spécifiées dans la directive 2009/125/CE (Écoconception), pendant une période de 8 ans à compter de l'achat du produit.

DE

Zur Einhaltung der Richtlinie (EU) 2025/1892 sind die in den Anleitungen und auf der Kennzeichnung der Hersteller und Verarbeiter von frischen, verderblichen und tiefgefrorenen Lebensmitteln angegebenen Lagerbedingungen einzuhalten, wie sie im präventiven Lebensmittelsicherheitskonzept HACCP und gegebenenfalls in der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 festgelegt sind. Ebenso sind die im entsprechenden Dokument angegebenen Solltemperaturen anzuwenden. Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann die ordnungsgemäße Konservierung der Lebensmittel beeinträchtigen.

EXKAL garantiert, sofern nicht ausdrücklich anders im Angebot oder in der Auftragsbestätigung festgelegt, die gelieferten Produkte gegen Material-, Herstellungs- oder Montagefehler für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab dem Empfangsdatum, sei dieser ausdrücklich oder stillschweigend, oder achtzehn (18) Monate ab dem Datum der Benachrichtigung über die Versandbereitschaft, je nachdem, was zuerst eintritt.

Für den Kundendienst wenden Sie sich bitte telefonisch an +34 948 708292 oder per E-Mail an postventa@exkalsa.com. EXKAL garantiert die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, einschließlich der in der Richtlinie 2009/125/EG (Ökodesign) festgelegten, für einen Zeitraum von 8 Jahren ab Kaufdatum des Produkts.

PT

Com o objetivo de cumprir a Diretiva (UE) 2025/1892, devem ser respeitadas as condições de conservação indicadas nas instruções e na rotulagem dos fabricantes e transformadores de alimentos frescos perecíveis e congelados, conforme estabelecido no sistema preventivo de segurança alimentar HACCP e, quando aplicável, no Regulamento (CE) n.º 853/2004. Do mesmo modo, devem ser aplicadas as temperaturas de referência indicadas no documento correspondente. Uma utilização inadequada do equipamento pode comprometer a correta conservação dos alimentos.

A EXKAL, salvo estipulação expressa em contrário incluída na oferta ou na aceitação da encomenda, garante os produtos fornecidos contra defeitos de materiais, fabrico ou montagem por um período de doze (12) meses a contar da data de receção, seja esta explícita ou tácita, ou de dezoito (18) meses a contar da data em que seja notificada a disponibilidade para envio, o que ocorrer primeiro.

Para contactar o serviço pós-venda, ligue para +34 948 708292 ou envie um e-mail para postventa@exkalsa.com. A EXKAL garante a disponibilidade de peças sobresselentes, incluindo as especificadas na Diretiva 2009/125/CE (Ecodesign), por um período de 8 anos a partir da aquisição do produto.

IT

Al fine di rispettare la Direttiva (UE) 2025/1892, devono essere osservate le condizioni di conservazione indicate nelle istruzioni e nell'etichettatura dei produttori e trasformatori di alimenti freschi deperibili e surgelati, come stabilito nel sistema preventivo di sicurezza alimentare HACCP e, ove applicabile, nel Regolamento (CE) n. 853/2004. Allo stesso modo, devono essere applicate le temperature di riferimento indicate nel documento corrispondente. Un uso improprio dell'apparecchiatura può compromettere la corretta conservazione degli alimenti.

EXKAL, salvo diversa ed espressa pattuizione indicata nell'offerta o nell'accettazione dell'ordine, garantisce i prodotti forniti contro difetti di materiali, fabbricazione o assemblaggio per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di ricezione, sia essa esplicita o tacita, o di diciotto (18) mesi dalla data di notifica della disponibilità alla spedizione, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

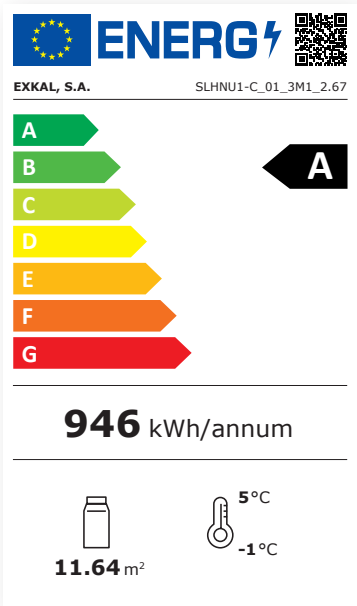
Per contattare il servizio post-vendita, chiamare il numero +34 948 708292 o scrivere a postventa@exkalsa.com. EXKAL garantisce la disponibilità dei ricambi, inclusi quelli specificati nella Direttiva 2009/125/CE (Ecodesign), per un periodo di 8 anni dalla data di acquisto del prodotto.

RU

В целях соблюдения Директивы (ЕС) 2025/1892 необходимо соблюдать условия хранения, указанные в инструкциях и маркировке производителей и переработчиков свежих скоропортящихся и замороженных пищевых продуктов, в соответствии с системой профилактической безопасности пищевых продуктов HACCP и, при необходимости, Регламентом (ЕС) № 853/2004. Также должны применяться заданные температурные значения, указанные в соответствующем документе. Неправильное использование оборудования может поставить под угрозу надлежащее хранение продуктов питания.

Компания EXKAL, если иное прямо не указано в коммерческом предложении или в подтверждении заказа, гарантирует поставленную продукцию от дефектов материалов, производства или сборки в течение двенадцати (12) месяцев с даты получения, независимо от того, является ли она явной или подразумеваемой, либо в течение восемнадцати (18) месяцев с даты уведомления о готовности поставки к отгрузке, в зависимости от того, что наступит раньше.

Для связи с послепродажным обслуживанием звоните по телефону +34 948 708292 или пишите на postventa@exkalsa.com. EXKAL гарантирует наличие запасных частей, включая те, которые указаны в Директиве 2009/125/ЕС (Экодизайн), в течение 8 лет с даты приобретения продукта.

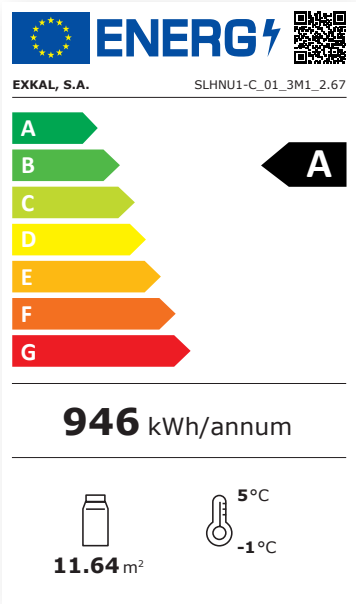


QR MODEL IDENTIFIER

Información que identifica de manera inequívoca el modelo del mueble según lo establecido en la Directiva Europea 2019/2018. Esta permite el acceso a la información de la parte pública registrada en la web de Eprel. Es la forma de visualizar esta información.

En la web EPREL (<https://eprel.ec.europa.eu/>), desde el 1 de marzo 2021, se visualizan todos los datos referentes al cumplimiento de dicha normativa.

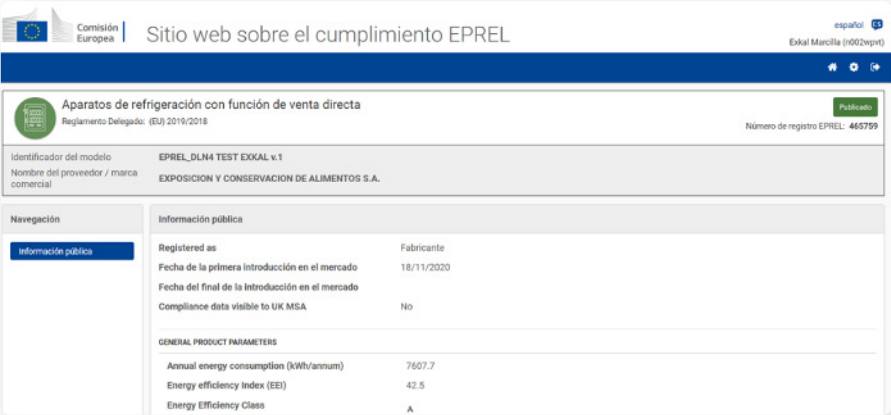
Comisión Europea		Sitio web sobre el cumplimiento EPREL		español
Eskal Macilla (n602epre)				
Aparatos de refrigeración con función de venta directa		Reglamento Delegado: (EU) 2019/2018		Publicado
Identificador del modelo		EPREL_DL14 TEST EXKAL v.1		Número de registro EPREL: 465759
Nombre del proveedor / marca comercial		EXPOSICIÓN Y CONSERVACIÓN DE ALIMENTOS S.A.		
Navegación		Información pública		
Información pública		Registered as		Fabricante
		Fecha de la primera introducción en el mercado		18/11/2020
		Fecha del final de la introducción en el mercado		
		Compliance data visible to UK MSA		No
		GENERAL PRODUCT PARAMETERS		
		Annual energy consumption (kWh/annum)		7607.7
		Energy efficiency index (EEI)		42.5
		Energy Efficiency Class		A

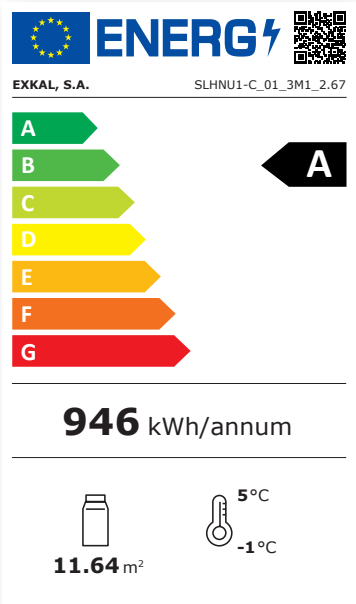


QR MODEL IDENTIFIER

Information that unequivocally identifies the furniture model as established in the European Directive 2019/2018. This allows access to the information of the public part registered on the Eprel website. It is the way to visualize this information.

On the EPREL website (<https://eprel.ec.europa.eu/>), from March 1, 2021, all the data referring to compliance with said regulations are displayed.

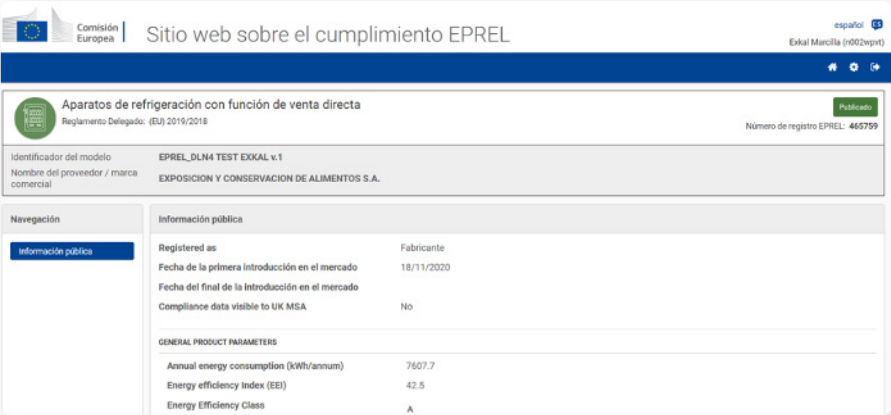


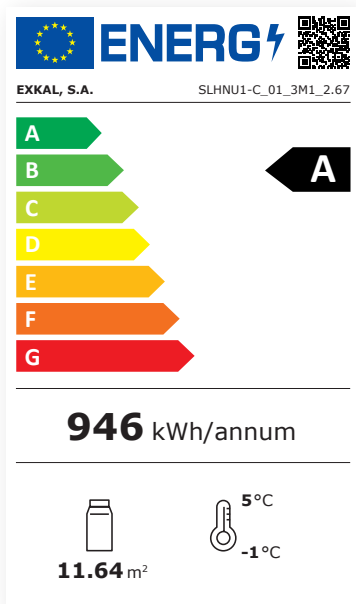


QR MODEL IDENTIFIER

Information qui identifie sans équivoque le modèle de meuble tel qu'établi dans la Directive Européenne 2019/2018. Cela permet d'accéder aux informations de la partie publique inscrite sur le site Eprel. C'est le moyen de visualiser ces informations.

Sur le site internet de l'EPREL (<https://eprel.ec.europa.eu/>), à partir du 1er mars 2021, toutes les données relatives au respect de ladite réglementation sont affichées.





QR-MODELLKENNUNG

Informationen, die das Möbelmodell gemäß der europäischen Richtlinie 2019/2018 eindeutig identifizieren. Dies ermöglicht den Zugriff auf die Informationen des öffentlichen Teils, der auf der Eprel-Website registriert ist. Auf diese Weise können Sie diese Informationen visualisieren.

Auf der EPREL-Website (<https://eprel.ec.europa.eu/>), werden ab dem 1. März 2021 alle Daten angezeigt, die sich auf die Einhaltung dieser Vorschriften beziehen.

Comisión Europea | Sitio web sobre el cumplimiento EPREL

español 65
Ekval Marcilla (n602epre)

Aparatos de refrigeración con función de venta directa
Reglamento Delegado: (EU) 2019/2018

Publicado

Número de registro EPREL: 465759

Identificador del modelo	EPREL_DLN4 TEST EXKAL v.1
Nombre del proveedor / marca comercial	EXPOSICION Y CONSERVACION DE ALIMENTOS S.A.

Navegación

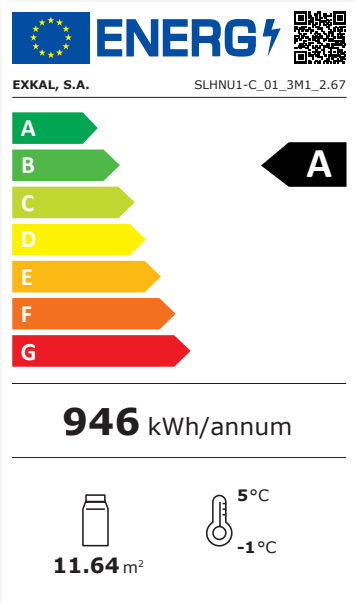
- Información pública

Información pública

Registered as	Fabricante
Fecha de la primera introducción en el mercado	18/11/2020
Fecha del final de la introducción en el mercado	
Compliance data visible to UK MSA	No

GENERAL PRODUCT PARAMETERS

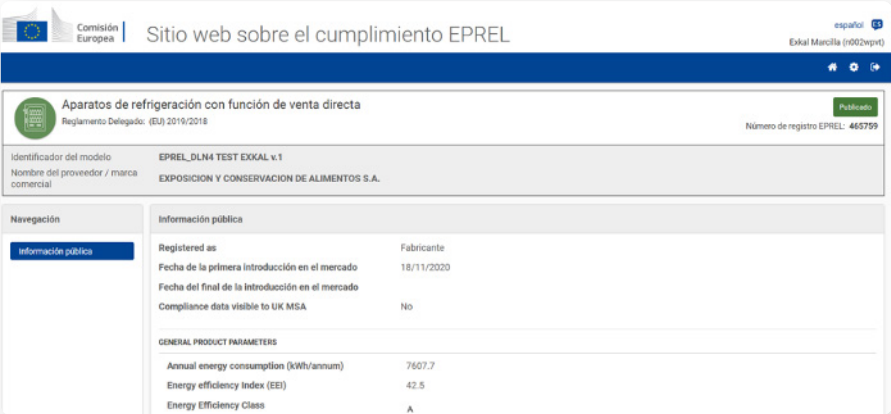
Annual energy consumption (kWh/annum)	7607.7
Energy efficiency index (EEI)	42.5
Energy Efficiency Class	A

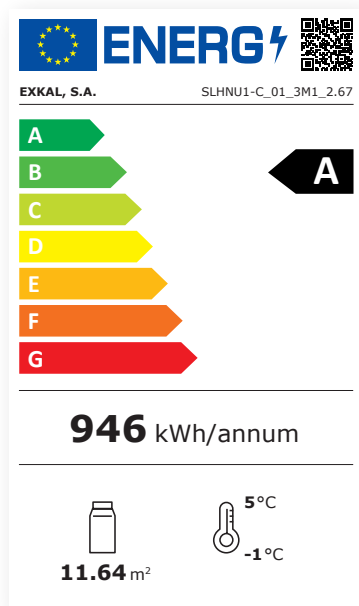


IDENTIFICADOR DO MODELO QR

Informação que identifica de forma inequívoca o modelo do móvel conforme estabelecido na Diretiva Europeia 2019/2018. Permite o acesso às informações da parte pública cadastrada no site da Eprel. É a forma de visualizar essas informações.

No site da EPREL (<https://eprel.ec.europa.eu/>), a partir de 1 de março de 2021, são apresentados todos os dados referentes ao cumprimento dos referidos regulamentos.





QR MODEL IDENTIFIER

informazione che identifica inequivocabilmente il modello di arredo così come stabilito dalla Direttiva Europea 2019/2018. Ciò consente l'accesso alle informazioni della parte pubblica registrata sul sito Eprel. È il modo per visualizzare queste informazioni.

Sul sito EPREL (<https://eprel.ec.europa.eu/>), dal 1 marzo 2021, vengono visualizzati tutti i dati riferiti al rispetto di dette normative.

Comisión Europea | Sitio web sobre el cumplimiento EPREL

español 65
Eskal Macilla (n602eprel)

Aparatos de refrigeración con función de venta directa
Reglamento Delegado: (EU) 2019/2018

Publicado

Número de registro EPREL: 465759

Identificador del modelo	EPREL_DLN4 TEST EXKAL v.1
Nombre del proveedor / marca comercial	EXPOSICION Y CONSERVACION DE ALIMENTOS S.A.

Navegación

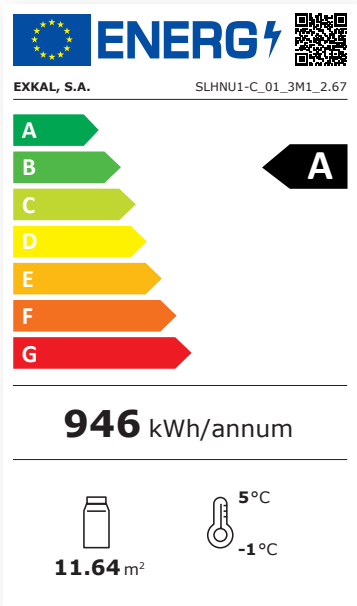
- Información pública

Información pública

Registered as	Fabricante
Fecha de la primera introducción en el mercado	18/11/2020
Fecha del final de la introducción en el mercado	
Compliance data visible to UK MSA	No

GENERAL PRODUCT PARAMETERS

Annual energy consumption (kWh/annum)	7607.7
Energy efficiency index (EEI)	42.5
Energy Efficiency Class	A



QR-ИДЕНТИФИКАТОР МОДЕЛИ

информация, которая однозначно идентифицирует модель мебели в соответствии с Европейской директивой 2019/2018. Это позволяет получить доступ к информации публичной части, зарегистрированной на сайте Eprel. Это способ визуализировать эту информацию.

На веб-сайте EPREL (<https://eprel.ec.europa.eu/>) с 1 марта 2021 г. отображаются все данные, относящиеся к соблюдению указанных правил.

Comisión Europea		Sitio web sobre el cumplimiento EPREL		español
				Eskal Macilla (n602epvt)
Aparatos de refrigeración con función de venta directa		Reglamento Delegado: (EU) 2019/2018		Publicado
Identificador del modelo		EPREL_DLN4 TEST EXKAL v.1		Número de registro EPREL: 465759
Nombre del proveedor / marca comercial		EXPOSICION Y CONSERVACION DE ALIMENTOS S.A.		
Navegación		Información pública		
Información pública		Registered as		Fabricante
		Fecha de la primera introducción en el mercado		18/11/2020
		Fecha del final de la introducción en el mercado		
		Compliance data visible to UK MSA		No
		GENERAL PRODUCT PARAMETERS		
		Annual energy consumption (kWh/annum)		7607.7
		Energy efficiency index (EEI)		42.5
		Energy Efficiency Class		A

GB

Instruction Manual

DE

Bedienungsanleitung

FR

Manuel d'utilisation

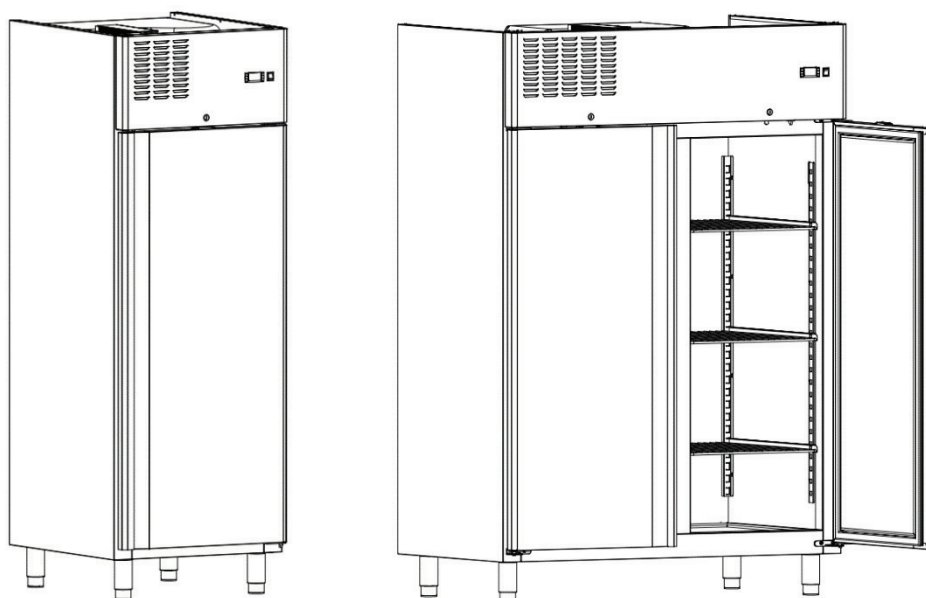
ES

Manual de instrucciones

PT

Manual de instruções

IT

Istruzioni d'uso

2929.022 – ARMARIO CONSERVAÇÃO (+2º, +8ºC) 700TN1 GN2/1
2929.024 - ARMARIO CONGELAÇÃO (-18º,-22º C) 700BT1 GN2/1
2929.034 - ARMARIO CONSERVAÇÃO (+2º, +8ºC) 1400TN2 GN2/1
2929.036 - ARMARIO CONGELAÇÃO (-18º,-22ºC) 1400BT2 GN2/1

**Estimado cliente,
Estimada clienta.**

Felicitaciones por la adquisición de su producto. Como todos los productos, también este producto ha sido desarrollado de acuerdo con la tecnología más moderna, y utilizando componentes eléctricos confiables y modernos.

Por favor, tómese unos minutos antes de iniciar la operación del aparato, para leer con detenimiento las siguientes instrucciones de operación.



Tabla de contenidos

Panorâmica do produto.....	47
Indicaciones de seguridad	48
Destinación de uso	50
Colocación y alineación	51
Función	52
Limpeza y mantenimiento	55
Accesorio opcional	56
Resolución de problemas	57
Eliminación	58
Datos Técnicos	59
Garantía	59

Panorâmica do produto

Descrição do artigo
Frigorífico (1 porta)
Frigorífico (2 porta)
Congelador (1 porta)
Congelador (2 porta)

Indicaciones de seguridad



Importante: antes de poner el expositor en funcionamiento, para mayor seguridad lea estas instrucciones con cuidado. Guarde estas instrucciones para poderlas consultar en caso de necesidad.

Verifique que el cumpla con los puntos que se detallan a continuación, relativos al país en donde se utilice:

1. Normativa de salud y seguridad ocupacional en el lugar de trabajo.
2. Especificaciones de protección antillama.
3. IEE – Normativa para instalaciones eléctricas.
4. Ordenanzas constructivas.
5. Nunca utilice el al aire libre.
6. Nunca realice trabajos de mantenimiento en este artefacto.
7. No utilice el si exhibe daños. En caso de duda, diríjase al servicio al cliente.
8. En ningún caso utilice otros aparatos eléctricos en el interior de este (como por ejemplo, calentadores, máquinas para hielo, etc.) except que los mismos estén expresamente autorizados por el fabricante.
9. Cuide de no tapar los orificios para ventilación en la carcasa del artefacto o en sus partes.
10. En ningún caso intente acelerar el proceso de descongelamiento por medios mecánicos o similares, excepto que el fabricante lo autorice expresamente.
11. Nunca dañe el circuito frigorífico del artefacto.
12. NO apoyarse en el aparato, en la puerta o en los soportes.
13. Asegúrese de que los componentes de plástico **NO** entren en contacto con aceites ni grasas. Límpielos inmediatamente si esto ocurriese.
14. Este product puede ser usado por niños mayores de 8 años, personas con capacidades mentales o sensoriales reducidas y sin experiencia o conocimientos en el uso del product solo si lo hacen bajo supervision o instrucción acerca del usodel product de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato; la limpieza y el mantenimiento de parte del usuario no debe realizarse por parte de niños sin supervision

Indicaciones de seguridad

15. No deje que los niños jueguen con el aparato.
16. Limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser llevadas a cabo por los niños sin supervisión.
17. Nunca coloque en el interior del artefacto objetos inflamables, explosivos o volátiles, sustancias corrosivas, álcalis u otros líquidos.
18. En ninguna circunstancia guarde sustancias de uso médico en el artefacto.
19. Nunca limpie el artefacto con un hidrolavador a presión.
20. Nunca permita que los niños jueguen con el material de embalaje. Elimine correctamente las bolsas plásticas.
21. Las botellas con elevado porcentaje de alcohol deben guardarse verticalmente en el refrigerador.
22. Transporte, almacene y opere el aparato siempre en posición vertical. Agarre el aparato por la base para transportarlo.
23. Antes de limpiar el artefacto, deberá desconectarlo por completo y desenchufarlo.
24. En caso de dañarse la clavija de enchufe, la misma deberá ser reemplazada de inmediato por el fabricante, por un técnico cualificado o por parte de un servicio técnico.
25. Este artefacto no puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni por personas con escasa experiencia e información, ni por menores de edad, excepto que los mismos estén bajo la estricta observación o sean debidamente instruidos por las personas responsables de su seguridad.
26. Los niños siempre deberán estar vigilados para que no jueguen con el expositor.
27. El expositor está concebido sólo para su uso doméstico. No puede colocarse cerca de un chorro de agua, y en ningún caso se puede limpiar con un hidrolavador a presión.
28. Para garantizar una operación segura del expositor, el mismo se deberá montar y conectar tal como se describe en el presente manual.
29. Los trabajos de reparación y mantenimiento sólo pueden ser llevados a cabo por un técnico cualificado, o por parte de un servicio técnico.

Indicaciones de seguridad

- 30.El acceso a la nevera/congeladora deberá mantenerse fuera del alcance de los niños.
- 31.No insertar en este aparato material explosivo, por ejemplo depósitos de aerosol con gas inflamable.

Destinación de uso

Este aparato está destinado únicamente a la conservación de alimentos y bebidas.

Colocación y alineación

- Desembalar el aparato. Comprobar que todos los plásticos protectivos y las protecciones se eliminen por completo de todas las superficies. Para evitar accidentes o daños, el aparato debe desembalarse y montarse por dos personas.
- La clase climática se encuentra en la placa de características. Especifica las temperaturas ambientes a las que se puede accionar el aparato. La placa de características se encuentra dentro del aparato.

Clase climática	Max. temperature ambiente	Humedad relativa del aire
3	25	60%
4	30	55%
5	40	40%

- Instale el Aparato con una separación mínima de 20 cm (7 pulgadas) respecto de la pared o de otros objetos, para garantizar suficiente ventilación. Aumente la distancia si el objeto vecino incluye una fuente de calor.
- Para reducir los ruidos y las vibraciones, colocar el aparato en una superficie estable. Alinear el aparato ajustando los pies.
- No podrá haber fuentes de calor directas, como por ejemplo un horno o un calefactor.
- Asegúrese de que la ventilación del expositor funcione adecuadamente.
- Comprobar que el voltaje y la tensión utilizados sean compatibles con las características puestas en la etiqueta. El enchufe debe encontrarse a mano tras la instalación.
- Conectar y desconectar correctamente el enchufe. Al insertar, asegurarse que el enchufe está bien posicionado. Al desconectar, mantener la toma de corriente con una mano y separar el enchufe con la otra. No tirar nunca de la cuerda.
- En caso de no utilizar durante mucho tiempo, desenchufar y apagar completamente el aparato. Limpie el aparato y deje la puerta abierta para prevenir el mal olor.
- **¡Importante! Asegurarse que el aparato esté correctamente conectado con la puesta a tierra.** El cable del aparato y el enchufe son aptos para puesta a tierra. Conecte el enchufe a una toma de corriente equipada con puesta a tierra. En caso de no entender bien las instrucciones de puesta a tierra, llamar al servicio técnico o personal cualificado. En caso de dudas sobre la correcta puesta a tierra, dejar comprobar la instalación eléctrica por un técnico cualificado.
- Si el cable no alcanza la toma de corriente más cercana, cambiar la colocación del aparato o preguntar a un técnico de instalar una nueva toma de corriente.
- En caso de corte de corriente, esperar al menos 3 minutos antes de reencender el aparato, para evitar daños en el compresor.
- Deslice el estante / cajón en su lugar.
- **Nota:** Si el aparato no se ha colocado en posición correcta o se ha desplazado, dejarlo en la misma posición al menos 12 horas antes de ponerlo en marcha.

Nota: Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpiar los estantes y el interior con agua jabonosa.

Función

Conservación de alimentos

Para obtener mejores resultados, respite las instrucciones siguientes:

- Llenar el aparato de alimentos solo cuando el aparato ha alcanzado la temperatura correcta
- No colocar alimentos descubiertos o líquidos calientes en el aparato
- Cubrir o envolver correctamente los alimentos
- No bloquear los ventiladores en el interior del aparato
- Evitar mantener la puerta abierta durante mucho tiempo
- Los alimentos deben colocarse en un contenedor antes de posicionarlos en el estante. No colocar alimentos sueltos sin envolver

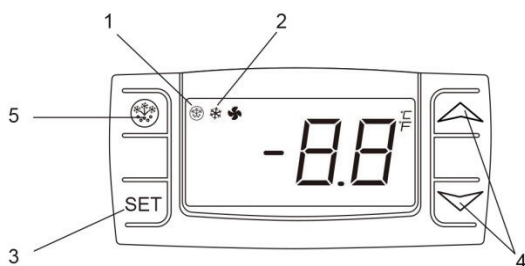
Encender el aparato

- Cerrar la puerta del aparato.
- El interruptor principal debe encontrarse en la posición [O]. Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada
- Llevar el interruptor en la posición [I]. Se mostrará la temperatura actual en el interior del aparato. Switch on the Power [I]. The current temperature within the appliance is displayed.
- El ❄ en pantalla parpadeará para indicar el tiempo entre el motor compresor que se ha bloqueado y luego reencendido.

Función

Regulación y control de la temperatura (Dixell)

- El termostato



1. Luces de descongelación
2. Luz de funcionamiento del compresor
3. Tecla de programación (sólo técnico de servicio)
4. Teclas para la regulación de la temperatura
5. Descongelación manual

Lectura de la temperatura

- Presione brevemente la tecla **SET** una vez. Se mostrará la temperatura.
- Presione la tecla **SET** nuevamente o espere 15 segundos. Se vuelve a mostrar el indicador de funcionamiento normal.

Modificación de la temperatura

- Mantenga presionada la tecla **SET** durante más de dos segundos para mostrar un valor nuevo.
- Se mostrará la temperatura y el símbolo "°C" comenzará a parpadear.
- Para modificar el valor de la temperatura, presione la flecha „^” (arriba) o „V” (abajo) durante 15 segundos.
- Para memorizar la nueva temperatura, presione la tecla **SET** o espere 15 segundos

Descongelación automático

- El aparato se descongela automáticamente.

Observación: el interruptor de tiempo de descongelación se inicia al poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Para descongelar manualmente el aparato, siga estos pasos:

- Mantenga presionada la tecla **DESCONGELACIÓN** durante 5 segundos.
- El proceso de descongelación comienza inmediatamente y se enciende el indicador de Descongelación.

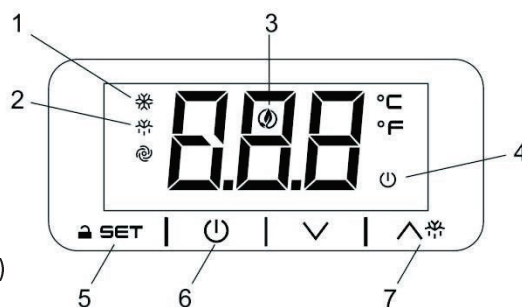
Observación: si la descongelación es manual, el interruptor de tiempo de descongelación se vuelve a colocar en cero.

Función



Regulación y control de la temperature (Evco)

Panel frontal del termostato

1. Luz de compresor activo
2. Luz deshielo activo
3. Luz ahorro energético activo
4. Luz de stand-by
5. Tecla de programación (mantenimiento solamente)
6. Equipo ON (encendido)/Stand-by (mantener presionado)
7. Deshielo manual (mantener presionado)



Cambia el estado del equipo entre ON (encendido)/STAND-BY



- Mantener presionada la tecla  durante 4"; el equipo pasará desde el estado ON (encendido) para STAND-BY y vice-versa.
- Al mantener presionada la tecla, el LED  estará parpadeando para visualizar el cambio de estado.

Desbloquear el teclado (mensaje «Loc»)

- Presionando cualquier botón durante más de 2," aparecerá el mensaje «UnL» y se desbloqueará el teclado.

Nota: por motivos de seguridad, el teclado se bloquea automáticamente después de 30" de inactividad de las teclas. Para ejecutar. Cualquier operación, primero desbloquear el teclado.

Visualizar y modificar el set point

- Presionar brevemente la tecla **SET**, se visualizará el set point y empezará a parpadear.
- Para modificar el valor, presionar la flecha  o  dentro de 20".
- Para memorizar el nuevo set point, presionar nuevamente la tecla **SET** o aguardar 20".

Defrost automático

- El aparato llevará a cabo un deshielo automático.

Nota: el ciclo empieza desde el encendido inicial del equipo.

Para efectuar el deshielo manual:

- Mantener presionada la tecla  por 3".
- El proceso de deshielo empieza y el indicador LED se enciende.

Nota: empezar un defrost manual significa también resetear el temporizador de defrost automático. El próximo defrost automático empezará después que el defrost automático haya terminado.

Limpeza y mantenimiento

Mantenimiento rutinario

Antes de desenchufar, apagar siempre el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente.

- Limpiar el interior y el exterior del aparato cuantas más veces posible.
- Limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo. Asegurarse no mojar el interruptor, el cuadro de mandos, el cable y el enchufe.
- No utilizar limpiadores abrasivos o agresivos. Estos pueden dañar el aparato. Utilizar únicamente limpiadores suaves.
- Limpiar la junta de la puerta únicamente con agua.
- Asegurarse que el agua no entre nunca en contacto con los componentes eléctricos.
- Para limpiar el aparato, NO utilizar limpiadores de presión
- Tras la limpieza, secar con un paño suave.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase a través del agujero de drenaje en el tanque de evaporación.
- Limpiar cuidadosamente la parte posterior del aparato.
- Las reparaciones deben llevarse a cabo por el personal cualificado o el servicio de atención al cliente.
- Al no utilizar el aparato durante mucho tiempo, llevar el interruptor en la posición OFF y desconectarlo de la toma de corriente. Vaciar todos los estantes y limpiar el aparato a fondo. Dejar la puerta abierta para evitar olores y formación de moho.

Mantenimiento especial

Las siguientes instrucciones son para el personal cualificado

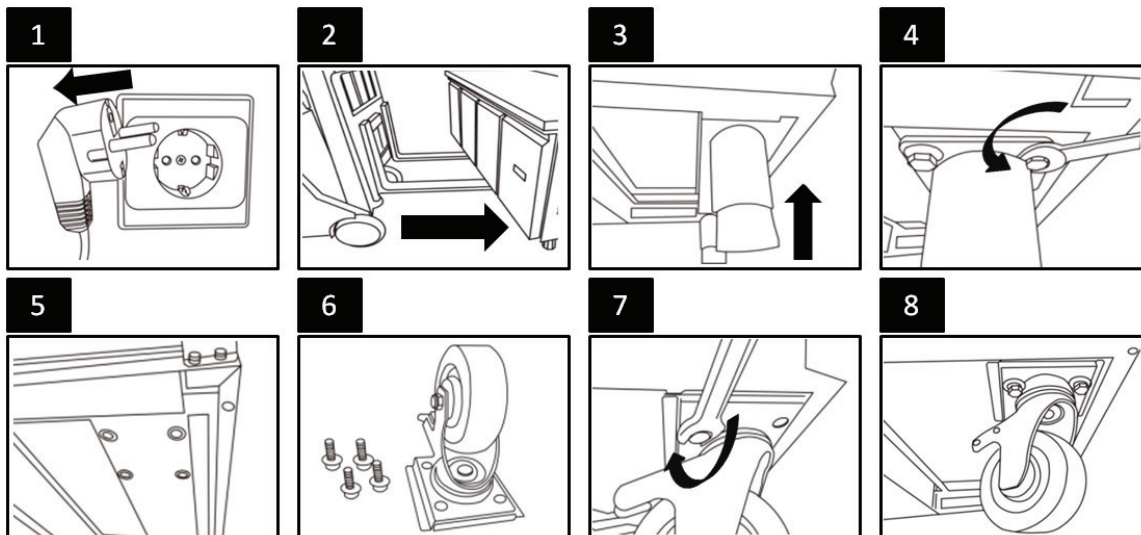
- Limpiar periódicamente el condensador con un medio adecuado (aspiradora o cepillo suave). La limpieza del condensador alarga la vida útil del aparato.
- Las conexiones eléctricas no deben estar cerradas con llave.
- Comprobar que el termostato y el sensor funcionan correctamente.

Accesorio opcional

Cuatro piezas de ruedecillas

Posicionamiento: Dos ruedecillas con seguros para la parte interior frontal y dos ruedecillas sin seguros para la parte inferior posterior.

Procedimiento: Siga los 8 pasos siguientes para cambiar las patas del preservador de alimentos por ruedecillas.



Nota: Si tiene planeado adquirir accesorios opcionales , consulte a nuestro personal de ventas.

Precaución:

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de realizar el cambio.
- Asegure la gata antes de realizar el cambio.
- Asegure todas las gavetas, estantes, tapas y puertas antes de realizar el cambio.
- Vacíe el gabinete antes de realizar el cambio.
- Fije el seguro de la ruedecilla después de realizar el cambio.

Resolución de problemas

Problemas	Causa posible	Medidas
El aparato no funciona.	El aparato está apagado.	Asegurarse que el aparato esté conectado a la red eléctrica y encendido.
	El enchufe o el cable están dañados.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
	Defecto interno del cableado.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
	Suministro de energía.	Testar el suministro de energía
El aparato se enciende pero la temperatura es demasiado elevada o baja.	Hay demasiado hielo en el evaporador.	Proceder al deshielo del aparato.
	El condensador se bloquea por el polvo.	Limpiar el condensador.
	La puerta no está bien cerrada	Comprobar que la puerta esté cerrada y que la junta no esté dañada
	El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el circuito de aireación hacia el condensador está dañado.	Desplazar el aparato en una posición más adecuada.
	La temperatura ambiente es demasiado elevada	Aumentar la aireación y colocar el aparato en una posición más fría.
	Alimentos inadecuados se han colocado en el aparato.	Eliminar los alimentos calientes o eventuales bloqueos de los ventiladores.
	El aparato está sobrecargado.	Reducir el volumen de los alimentos en el aparato.
El aparato genera ruidos excesivos.	Desaflojar tuerca/tornillo.	Asegurar y apretar todas las tuercas y los tornillos.
	El aparato se ha instalado en una superficie poco estable.	Verificar la posición de la instalación y modificarla si necesario.
El aparato pierde agua.	El aparato no está nivelado de manera adecuada.	Ajustar los pies del aparato de manera que esté perfectamente estable.
	El circuito de descarga está bloqueado.	Limpiar el circuito de descarga.
	El contenedor del agua está dañado.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
	El contenedor del agua está desbordando	Vaciar el depósito de agua

Eliminación

Si el gabinete ya no se utilizará más y desea deshacerse del mismo, sáquelo hacia el exterior para evitar que los niños queden atrapados en su interior accidentalmente. Deseche el aparato de manera adecuada.

Contacte a un técnico de servicio calificado:

1. Para recuperar todo el refrigerante/ freón
2. Para sacar el compresor o el aceite del compresor
3. Para sacar los gases de aislamiento inflamables

Luego, el distribuidor/ representante de ventas puede contactar a su centro de reciclaje local para recoger el gabinete, estantes, etc..

Puede obtener información de aparatos de refrigeración mediante:

- Su proveedor/Your supplier
- Autoridades gubernamentales (concejo local, ministerio del medioambiente etc.)

Por ley, la eliminación de desechos peligrosos puede estar sujeta a multas y penas de cárcel bajo las aristas de las regulaciones medioambientales.

1. El refrigerante de esta unidad es un refrigerante de hidrocarburo y está cubierto por el Protocolo de Kyoto.
2. La liberación del refrigerante a la atmósfera va a dañar el medio ambiente, contribuyendo al calentamiento global. El Potencial de Calentamiento Global (GWP) de R134a es 1430, de R404a es 3922, de R600a/R290 es 3.

Eliminación adecuada de este producto



¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.



Eliminación de estos materiales de acuerdo a las normas legales aplicables.



NOTAS / NOTES / NOTES / NOTIZEN / NOTAS / APPUNTI /ЗАМЕТКИ

[illegible]